家．春．秋

(122)

巴金

(家)

也許我底眼睛快要枯了罷。杜詩說。「眼枯卽見骨，天地終無情。」然而要是不使我底眼枯，我底心又怎麽能夠安放呢？……近來雖然淚少了，可是心却常常酸痛，好像眼淚都流在心裡似的。大表嫂，你不要爲我悲傷，我是不值得你憐惜的。請你原諒我，我不該來揷在你們中間。……請你原諒我，人本來不免有錯過的，我也有我底弱點。我本來決定不再見他一面了，然而好像有什麽東西把我牽引到他底身邊，同時又有一種東西把我從他底身邊推開。我明知道我今生是沒有希望了，然而這幾天我又好像在期待着什麽希望似的。我想你會恨我，不過我底本意並不是要欺騙你。……現在我決定要走了。請你把這一切當作一個噩夢。不要再記念我……」她說這話時並沒有流淚，只是帶着悽涼的微笑。她不再哭了，可是在心裏她却流着血的淚。

在這一番話裏蕩漾着一個不幸的生存底悲哀，訴說着一段悽涼的故事，牠們一字一字地沉重地壓着瑞珏底溫柔敏感的女性的心。瑞珏很注意地聽了這些話。她連一個字一個音也不肯遺漏。她也不哭了。她擡起頭來，靜靜地直視着梅底帶着悽涼的微笑的臉。她自己底臉上並沒有笑容，她底臉被一種光照亮着，上面的薄紗波眼淚弄花了一點，但並不妨害牠底美麗。她等梅住了口，便默默地對着梅把頭搖了幾搖，活像一個女孩子底頑皮，她底頰上漸漸現出笑窩，她微笑了。這是悽涼的微笑，感動的微笑。她這時完全忘記了自己底悲哀。她把兩手壓在梅底肩上，用親切的，清脆的聲音說：「梅，你不應該求我原諒，倒是我應該求你寬恕。我不知道你是這樣痛苦。我不應該妒忌你。我太自私了，我只想到我自己，我一點也不曾想到來，答應我你要常常到這兒來。先前我太自私了。多謝你把這一切坦白地告訴了你。……我原也不十分清楚你們底關係，現在我完全明白了。我還不至於如此。梅，我我。在聽了你這番話以後還疑心你，還要妒忌你，那是太可恥了。我還不至於如此。梅，我很喜歡你。這是實在的話。……你說沒有一個了解你的人，現在我眞願了解你。你肯寬恕我麽？……我有一個姐姐，可憐她已經死了，我再沒有第二個。你如不嫌棄，我們就算做兩姐妹罷。……你說沒有人安慰你，那麽讓我安慰你。……我絕不妒忌你。你以後要常常到我們家裏來玩。……答應我你要常常來玩，這纔算是你眞不恨我，而且已經寬恕了我。……」

梅底眼光變得非常溫和了，牠們愛憐地在瑞珏底臉上盤旋着。她用手把瑞珏底手從自己底肩上拿下來，緊緊握着牠們，身子緊偎着瑞珏底身子，樣子很親熱。她想說話，但她底感動太大了，一時說不出話來，過了一刻她纔迸出下面的一句斷續的話：「大表嫂，我不知道要怎樣謝你纔好。」過後她便不開口了，低着頭只顧去撫弄瑞珏底一雙豐腴的手。

漸漸地她們兩人底面貌都開展了。她們埋着頭低聲談了好些話。後來梅接連咳了幾聲嗽。瑞珏看見她在微微喘氣，不覺臉上帶了焦慮的表情問道：「你常常這樣咳嗽嗎？」「有時咳，有時又不咳，不過晚上咳的時候多。近來好了一點，只是胸口常常痛。」梅底聲音裏又帶了一點悲愴的調子。

「你在喫藥嗎？我看這種病應該早些醫治，把牠醫斷根才好。」瑞珏很關心地說。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
師資優良　經驗豐富　收費公平　免費接送　專人指導　考取筆試
校長：方勵強夫人　電話：298-4623
馮坤威：294-4009
王沾士：324-4135
黃伯成：254-7519
周炳麟：876-8434
岑衛富：922-2203

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

中英洗地毡
電式機器，上門洗各種地氈，即髒即乾，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待。客廳，走廊，只收三十三元九毫半。餐廳另加十一元。
電話：2533-0982
2511-1684
晚六時至九時。用華語接洽。

加拿大 溫哥華
裕華國貨公司
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872
歡迎參觀
歡迎選購
中國樂器

元昌食肉公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息
本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,
IATA
475, MAIN ST. 緬街四七五號（夾片打街）電話：687·3316
● 東南亞歡樂假期
全程廿一天，暢遊日本、台灣、菲律賓、泰國、星馬及香港。
出發日期：
十一月二十八日
八二年：一月十六日、三月十三日、五月十五日
● 迪士尼豪華巴士旅行團
出發日期：
十一月十四日、十二月十九日、十二月廿九日
● 賭城專線
前往拉斯維加斯、李糖
逢星期四、日有團
● 代理CP AIR-SKYBUS. AIR CANADA-SKYSAVER. PWA-NIGHT HAWK 及美國內陸特廉機票、歡迎垂詢。
特別介紹
聖誕酬賓特價團
西岸迪士尼樂園巴士旅行團
雙人房計：每人三百二十元
出發日期：十二月十九日
只此一團名額有限報名從速
● 代理華僑之聲旅行團
Head Office:
Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"
國內機位大特價
● 卡技利　單程由$59元起
● 熱間頓　單程由$64元起
● 溫尼辟　單程由$95元起
● 多倫多　單程由 117
● 滿地可　單程由 127
● 渥太華　單程由 123
Branch Office:
渥太華　永安旅遊有限公司
Tel: (613) 234-5493
多倫多　香港國際旅行社
Tel: (416) 593-1811
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.
● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

城市駕駛學校
City Driving School
4484緬街近廿九街
電話：874-4544
872-7220
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。
蘇偉勝
325-8387

私家車及貨車租賃
馮緝炘主理
Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong
Gen. Man.
996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396
7472-6th Street
Burnaby, B.C
Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅。供應新欵及仿古之宮殿建築裝璜飾品。
天花板，欄杆，樓梯，廊橋門，龍鳳壁畫，壁畫，屏風，九龍壁，花邊彫刻及門面牌等。
歡迎各地來函聯系
電話：(六〇四)八七三－四〇七三

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
MANDARIN BDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平安當
專人指導
歡迎垂詢

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
本號專營盆栽時花
結婚花球
新型設計花籃樣花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

加拿大華高
利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一三九號奇花街近緬街西邊半個街口

AM清潔服務
承接寫字樓工廠，柏文，餐館清潔工作。
電話：872-2043

唐記
承接
士庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 w.Broadway
Van. B. C. v5z-4c2
Re;324-2039
Bus;873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店
隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$89.90
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息。

永興裝修公司
油漆做木．土庫間格
水喉潔具．露台車房
電器電爐．新換水凍
大小工程．無任歡迎
平．快．靚
電話：八七四－八四六三

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

中西美術廣告裝飾公司
中西美術．商業招牌
圖案壁畫．裝飾設計
唐宇文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

劉富
油漆　土木工程
承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389